

The Rest is Silence

Nae Caranfil. Rumanía. 2007. 145 min. Color. v.o.s.e.



FICHA TÉCNICA

Título original: *Restul e tacere.*

Título español: *The Rest is Silence.*

Nacionalidad: Rumanía. **Año de producción:** 2007.

Dirección: Nae Caranfil.

Guión: Nae Caranfil.

Producción: Domino Film.

Productor: Cristian Comeaga.

Fotografía: Marius Panduru.

Montaje: Dan Nanoveanu.

Ayte. de dirección: Cleopatra Medvetchi, Gabriela Petre.

Música: Laurent Couson.

Sonido: Andi Arsenie, Gelu Costache, Ovidiu Macri, Brian Riordan, Crisan Horea Stefan, Florin Tabacaru.

Director artístico: Ruxandra Ionica.

Vestuario: Doina Levinta.

Maquillaje: Domnica Bodogan, Anca Dumitru, Ticulina Truica.

Intérpretes: Marius Florea Vizante, Ovidiu Niculescu, Mirela Zeta, Vasile Albinet, Radu Banzaru.

Duración: 145 min. **Versión:** v.o.s.e. Color.

SINOPSIS

Bucarest, 1911. Una nueva forma de arte irrumpe en el mundo: el cine. La mayoría de la gente no cree en el futuro de ésta atracción de feria, y menos frente al teatro. Grigore Ursache es director de cine, y chico prodigio de 19 años, mimado, arrogante y en una guerra continua con su padre. Leon Negrescu es un señor feudal en una sociedad burguesa, con la reputación de un mecenas loco, seguro de que su misión divina es salvar la cultura rumana. El talento de Grigore y el dinero de Leon se unen para crear una película, la reconstrucción de la guerra de 1877 entre los rumanos y los turcos, cuando Rumanía consiguió su independencia.

COMENTARIO

Hamlet muere diciendo, "The rest is silence". Estas palabras, conectadas en cierto modo globalizante con el tópico literario *contemptus mundi*, hacen alusión al descanso tras la frenética lucha que ha supuesto su propia vida. Nae Caranfil utiliza la frase mortuoria con intenciones laudatorias, apreciándose un sentido homenaje hacia el cine, lo único que nos saca del absoluto silencio de todo lo demás.

La película épica *The Rest is Silence* es la quinta película del director rumano **Nae Caranfil**. **Caranfil** nació en Bucarest en 1960. Se graduó en el Instituto Nacional de Teatro y Cine, en 1984. Tras realizar varios cortometrajes y dirigir obras de teatro, realizó su primer largometraje, *E pericoloso sporgersi* en 1993. El film lo propulsó a nivel internacional, y se presentó en la "Quincena de Realizadores" del Festival de Cannes. Recibió el Premio de la Crítica del Festival de Montpellier. Su debut fue seguido por *Asfalt tango* en 1996, *Dolce far niente* (1998) con Giancarlo Giannini y François Cluzet. La película ganó el Premio al Mejor Guión en el Festival de Namur y obtuvo en 2009 nueve premios Gopo (los Goyas rumanos). Entre ellos, el Gopo a la Mejor película, al Mejor guion y a la Mejor fotografía.

Ambientada en Bucarest entre 1911-1917, la historia de Caranfil es a la vez una historia local e internacional, en el buen sentido del los clásicos de Hollywood, ya que construye una leyenda sobre la producción de la primera película en la historia de Rumania, *The Independence of Romania* (1912).

La película es una mezcla impresionante de estilos y géneros combinando comedia, drama y épica para contar esta historia de transición. No solo la de los personajes principales – el director adolescente Grig Ursache (Marius Florea Vizante) y el productor Leon Negrescu (Ovidiu Niculescu) – sino también la maduración del cine, Rumania y Europa antes, llegando y durante la Segunda Guerra Mundial

The Rest is Silence no es la típica película de bajo presupuesto que uno podría esperar de esta parte del continente, tal como la pone el productor Cristian Comeaga. Con 2.43 millones de Euros, esta superproducción es la película más cara hecha en la historia de Rumania.

The Rest is Silence viene como un soplo de aire fresco [...] Esta película llena de vida, rodada en formato panorámico, acerca del rodaje del primer largometraje rumano, es un filme inteligente hecho con cariño por sus personajes y época. (Derek Elley, *Variety*)

La película no es solamente un espectáculo de los espectáculos, sino también un poema; y cómo se deslizan las imágenes las unas en las otras es música. (Andrei Gorzo, *Dilema veche*)

<http://cineuropa.org/es/newsdetail/83009/>